

未經審核之中期財務報告附註 Notes to Unaudited Interim Financial Report

(以港幣千元位列示·內文另註除外) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated in the text)

1. 編製基礎

本中期財務報告乃按照香港聯合交易所有限公司主板上市規則編製，並完全符合香港金融管理局發出有關「本地註冊認可機構披露中期財務資料」之指引中各項建議及香港會計師公會頒佈之會計實務準則第二十五章「中期財務報告」之標準，惟本行採用主板上市規則附錄16附註37.3所載之過渡條款，故並無編製現金流量表之比較數字。

本中期財務報告未經審核，惟已由畢馬威會計師事務所根據香港會計師公會頒佈之核數準則第700號「中期財務報告的審閱」審閱。畢馬威會計師事務所致董事會之獨立審閱報告載於第四十頁。

本財務報告中關於截至二零零零年十二月三十一日止財政年度之財務資料並非本行於該財政年度之法定賬目之一部份，惟乃摘錄自該等賬目及已經調整以下所述之宣佈建議派發之股息。截至二零零零年十二月三十一日止年度之法定賬目可於本行之註冊辦事處查閱。核數師於二零零一年三月八日發表之報告中就該等賬目作出無保留意見。

本中期財務報告之編製與二零零零年度之財務賬目所採用之會計政策一致，除了在結算日後宣佈建議派發之股息不再被列為資產負債表內之負債部份外，以符合香港會計師公會頒佈之會計守則第九章（修訂）「結算日後事項」。經採用該項修訂之會計政策後，於二零零一年六月三十日之股東資金經予重報，並因此增加港幣108,569,000元（二零零零年十二月三十一日：港幣249,393,000元）。

1. BASIS OF PREPARATION

The interim financial report has been prepared in accordance with the requirements of the Main Board Listing Rules of The Stock Exchange of Hong Kong Limited, and fully complied with the recommendations in the Guideline on "Interim Financial Disclosure by Locally Incorporated Authorised Institutions" issued by the Hong Kong Monetary Authority ("HKMA") and Statement of Standard Accounting Practice 25 "Interim financial reporting" issued by the Hong Kong Society of Accountants ("HKSA") except that comparative figures for the cash flow statement have not been prepared as the Bank has taken advantage of the transitional provisions set out in Note 37.3 of Appendix 16 to the Main Board Listing Rules.

The interim financial report is unaudited, but has been reviewed by KPMG in accordance with Statement of Auditing Standards 700 "Engagements to review interim financial reports", issued by the HKSA. KPMG's independent review report to the board of directors is included on page 40.

The financial information relating to the financial year ended 31st December, 2000 included in the interim financial report does not constitute the Bank's statutory accounts for that financial year but is based on those accounts after adjustment of the dividend proposed or declared as mentioned below. Statutory accounts for the year ended 31st December, 2000 are available from the Bank's registered office. The auditors have expressed an unqualified opinion on those accounts in their report dated 8th March, 2001.

This interim financial report is prepared on a basis consistent with the accounting policies adopted in the 2000 annual accounts except that the dividend proposed or declared after the balance sheet date is not accounted for as liabilities on the balance sheet in order to comply with Statement of Standard Accounting Practice 9 (revised) "Events after the balance sheet date" issued by the HKSA. As a result of the adoption of this revised accounting policy, shareholders' funds as at 30th June, 2001 were restated and increased by HK\$108,569,000 (31st December, 2000: HK\$249,393,000).

2. 分類資料

(a) 地理分類

地理分類資料乃按附屬公司主要營業所在地劃分，或按負責匯報業績或將資產入賬之本行分行所在地而劃分。

2. SEGMENTAL INFORMATION

(a) By geographical area

The information concerning geographical analysis has been classified by the location of the principal operations of the subsidiaries, or in the case of the Bank itself, of the location of the branch responsible for reporting the results or booking the assets.

		營業收入 Operating income		除稅前溢利 Profit before taxation	
		截至二零零一年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2001	截至二零零零年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2000	截至二零零一年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2001	截至二零零零年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2000
香港	Hong Kong	847,018	884,636	398,710	426,072
澳門	Macau	115,423	114,378	70,247	70,562
其他	Others	25,082	22,673	15,581	18,478
減：集團內項目	Less : Intra-group items	(39,321)	(41,887)	(266)	(459)
		<u>948,202</u>	<u>979,800</u>	<u>484,272</u>	<u>514,653</u>

(b) 業務分類

(b) By class of business

		營業收入 Operating income		除稅前溢利 Profit before taxation	
		截至二零零一年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2001	截至二零零零年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2000	截至二零零一年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2001	截至二零零零年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2000
商業及零售銀行	Commercial and retail banking	823,375	861,241	415,954	430,873
股票業務	Securities business	18,818	31,556	6,654	14,060
其他業務	Other business	145,330	128,890	61,930	70,179
減：集團內項目	Less : Intra-group items	(39,321)	(41,887)	(266)	(459)
		<u>948,202</u>	<u>979,800</u>	<u>484,272</u>	<u>514,653</u>

2. 分類資料 (續)

(b) 業務分類 (續)

商業及零售銀行業務包括接受存款、工商業貸款、住宅樓宇按揭、貿易融資、外匯買賣及國外銀行業務。

股票業務指代客買賣股票服務。

其他業務包括租賃貸款業務、私人貸款、保險業務及其他股份投資。

3. (a) 其他營業收入

外匯買賣收益
其他買賣收益
服務費及淨佣金收入
上市及非上市投資股息收入
其他

(b) 營業支出

營業支出包括折舊之數額為港幣23,609,000元(二零零零年:港幣22,875,000元)。

2. SEGMENTAL INFORMATION (Continued)

(b) By class of business (Continued)

Commercial and retail banking activities include acceptance of deposits, advance of commercial and industrial loans, residential mortgages, trade financing, foreign exchange and international banking.

Securities business represents stockbroking activities.

Other business activities include hire purchase, consumer loans, insurance business and other investment holdings.

3. (a) Other operating income

	截至二零零一年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2001	截至二零零零年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2000
Gains arising from dealing in foreign currencies	27,600	32,369
Gains arising from dealing activities	112	862
Net fees and commission income	137,720	135,732
Dividend income from listed and unlisted investments	2,898	1,632
Others	5,170	4,822
	<u>173,500</u>	<u>175,417</u>

(b) Operating Expenses

Operating expenses included depreciation amounting to HK\$23,609,000 (2000: HK\$22,875,000).

4. 稅項

綜合損益表內之稅項為：

香港溢利稅準備

海外稅項

香港溢利稅乃按期內應課稅溢利照現行稅率百分之十六(二零零零年：百分之十六)計算。海外稅項按其經營所在國家現行稅率計算。時差而產生之遞延稅項不多，因而毋須提撥準備。

5. 擬派中期股息

以下為董事會於二零零一年六月三十日之後宣佈派發之股息，並未於中期財務報告中列賬。

按293,428,500(二零零零年：
按293,404,500)股計算，
擬派股息每股港幣三角七仙
(二零零零年：港幣三角七仙)

4. TAXATION

Taxation in the consolidated profit and loss account represents:

Provision for Hong Kong
profits tax

Overseas taxation

The provision for Hong Kong profits tax is based on an estimate of the assessable profits for the period at 16.0% (2000: 16.0%). Overseas taxation is provided at the appropriate current rates of taxation ruling in the countries in which they operate. No provision for deferred taxation has been made as the effect of all timing differences is immaterial.

5. INTERIM DIVIDEND DECLARED

The following dividend was declared by the board of directors after 30th June, 2001 and has not been provided for in the interim financial report.

Interim dividend declared of
HK\$0.37 (2000: HK\$0.37)
per share on 293,428,500
(2000: 293,404,500) shares

截至二零零一年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2001	截至二零零零年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2000
---	---

38,802	70,137
12,105	12,221
<u>50,907</u>	<u>82,358</u>

截至二零零一年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2001	截至二零零零年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June, 2000
---	---

<u>108,569</u>	<u>108,560</u>
----------------	----------------

6. 每股盈利及攤薄每股盈利

每股盈利乃根據截至二零零一年六月三十日止六個月股東應得之溢利港幣433,394,000元（二零零零年：港幣432,131,000元）及於該期間已發行股份之加權平均數293,427,041（二零零零年：293,770,654）股普通股計算。攤薄每股盈利乃根據截至二零零一年六月三十日止六個月股東應得之溢利港幣433,394,000元（二零零零年：港幣432,131,000元）及於該期間已發行股份之加權平均數293,606,280（二零零零年：293,800,490）股普通股計算，並就所有潛在攤薄盈利的股份予以調整。

7. 現金及短期資金

現金及存放銀行同業及其他金融機構

短期存放同業
政府債券（附註12）

所有政府債券為持有至到期日，由中央政府及各中央銀行發出，並為非上市之債券。

8. 存款證

持有之存款證全部為持有至到期日及非上市之存款證。

6. EARNINGS PER SHARE AND DILUTED EARNINGS PER SHARE

The calculation of earnings per share is based on profit attributable to the shareholders for the six months ended 30th June, 2001 of HK\$433,394,000 (2000: HK\$432,131,000) and on the weighted average number of 293,427,041 (2000: 293,770,654) ordinary shares in issue during the period. The calculation of diluted earnings per share is based on profit attributable to the shareholders for the six months ended 30th June, 2001 of HK\$433,394,000 (2000: HK\$432,131,000) and on the weighted average number of 293,606,280 (2000: 293,800,490) ordinary shares in issue during the period after adjustment of all dilutive potential shares.

7. CASH AND SHORT-TERM FUNDS

	二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
Cash and balances with banks and other financial institutions	546,324	568,784
Money at call and short notice	12,330,914	11,686,930
Treasury bills (Note 12)	1,267,408	1,405,481
	<u>14,144,646</u>	<u>13,661,195</u>

All treasury bills are held-to-maturity, issued by central government and central banks and are unlisted.

8. CERTIFICATES OF DEPOSIT HELD

All the certificates of deposit held are held-to-maturity and are unlisted.

9. 客戶之貸款及其他賬項已減除準備

(a) 客戶之貸款及其他賬項

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
客戶貸款 (附註12)	Advances to customers (Note 12)	35,545,814	33,675,641
銀行同業及其他金融機構之貸款	Advances to banks and other financial institutions	122,850	-
特殊準備	Specific provisions for bad and doubtful debts	(226,788)	(286,012)
一般準備	General provisions for bad and doubtful debts	(363,174)	(349,159)
應計利息及其他賬項	Accrued interest and other accounts	559,089	689,166
		<u>35,637,791</u>	<u>33,729,636</u>

(b) 不履行貸款

已扣除撥入暫記賬之利息或已停止累計利息之貸款，連同暫記利息及減除抵押品價值而作出之特殊準備數額如下：

9. ADVANCES TO CUSTOMERS AND OTHER ACCOUNTS LESS PROVISIONS

(a) Advances to customers and other accounts

(b) Non-performing loans

The advances net of suspended interest, on which interest is being placed in suspense or on which interest accrual has ceased, the amount of suspended interest and specific provisions made after taking into account the value of collateral in respect of such advances are as follows:

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
客戶不履行貸款	Gross non-performing advances to customers	1,326,346	1,335,171
佔客戶貸款總額之百分比	Gross non-performing advances as a percentage of total advances to customers	3.73%	3.96%
所持抵押品金額	Amount of collateral held	971,222	988,245
特殊準備	Specific provisions	222,386	282,002
暫記利息	Suspended interest	434,812	387,268

於二零零零年十二月三十一日及二零零一年六月三十日，本集團貸予銀行同業及其他金融機構之款項中，並無利息撥入暫記賬或已停止累計利息之貸款。

There were no advances to banks and other financial institutions on which interest is being placed in suspense or on which interest accrual has ceased on 30th June, 2001 and 31st December, 2000.

10. 持作買賣用途證券

10. TRADING SECURITIES

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
持作買賣用途之股票	Trading equity securities		
上市	Listed	5,829	-
上市股票之市場價格	Market value of listed equity securities	5,829	-
發行機構：	Issued by :		
銀行同業及其他金融機構	Banks and other financial institutions	2,276	-
企業	Corporate entities	2,768	-
公營機構	Public sector	785	-
		<u>5,829</u>	<u>-</u>

11. 持有至到期日證券及非持作買賣用途證券

11. HELD-TO-MATURITY AND NON-TRADING SECURITIES

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
持有至到期日之債務證券	Held-to-maturity debt securities		
(附註12)	(Note 12)		
上市	Listed	787,588	568,098
非上市	Unlisted	1,725,255	1,701,236
		<u>2,512,843</u>	<u>2,269,334</u>
減：非上市債務證券之特殊準備	Less : specific provision on unlisted debt securities	-	(17,124)
		<u>2,512,843</u>	<u>2,252,210</u>
非持作買賣用途之股票	Non-trading equity securities		
上市	Listed	34,611	50,647
非上市	Unlisted	83,247	48,247
		<u>117,858</u>	<u>98,894</u>
		<u>2,630,701</u>	<u>2,351,104</u>

11. 持有至到期日證券及非持作買賣用途證券 (續)

11. HELD-TO-MATURITY AND NON-TRADING SECURITIES
(Continued)

	二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
--	-----------------------------------	---

上市證券之市場價格	Market value of listed securities	
持有至到期日之債務證券	Held-to-maturity debt securities	785,716
非持作買賣用途之股票	Non-trading equity securities	34,611
		568,768
		50,647

持有至到期日及非持作買賣用途之證券交易對手分析如下：

Held-to-maturity and non-trading securities analysed by counterparty are as follows:

	二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
--	-----------------------------------	---

發行機構：	Issued by:	
銀行同業及其他金融機構	Banks and other financial institutions	93,962
企業	Corporate entities	2,536,739
公營機構	Public sector	-
	<u>2,630,701</u>	<u>2,368,228</u>

政府債券及持有至到期日之存款證已分別披露於資產負債表、賬項附註七及附註八內。

Treasury bills and certificates of deposit held-to-maturity are disclosed separately in the balance sheets, note 7 and note 8 to the accounts.

12. 期限分析

12. MATURITY PROFILE

二零零一年六月三十日

30th June, 2001

		三個月以上 至一年	一年以上 至五年	五年以上	無註明	總額	
	即時還款	三個月 或以下	1 year or less but over 3 months	5 years or less but over 1 year	After 5 years	Undated	Total
	Repayable on demand	3 months or less	3 months	1 year	5 years	Undated	Total
資產	Assets						
- 政府債券 (附註7)	- Treasury bills (Note 7)	-	1,147,024	120,384	-	-	- 1,267,408
- 定期存放銀行同業及其他 金融機構款項 (一至十二 個月內到期)	- Placements with banks and other financial institutions maturing between 1 and 12 months	-	751,529	185,905	-	-	- 937,434
- 存款證	- Certificates of deposit held	-	99,999	38,903	38,949	-	- 177,851
- 客戶貸款 (附註9a)	- Advances to customers (Note 9a)	2,274,613	3,687,338	4,359,932	11,275,589	13,688,706	259,636 35,545,814
- 銀行同業及其他金融機構 之貸款 (附註9a)	- Advances to banks and other financial institutions (Note 9a)	-	-	-	-	122,850	- 122,850
- 持有至到期日之債務證券 (附註11)	- Held-to-maturity debt securities (Note 11)	-	76,433	401,497	1,842,804	192,109	- 2,512,843
		<u>2,274,613</u>	<u>5,762,323</u>	<u>5,106,621</u>	<u>13,157,342</u>	<u>14,003,665</u>	<u>259,636 40,564,200</u>
負債	Liabilities						
- 銀行同業及其他金融機構 之存款	- Deposits and balances of banks and other financial institutions	18,639	575,033	-	-	-	- 593,672
- 客戶之往來、定期、儲蓄及 其他存款	- Current, fixed, savings and other deposits of customers	7,373,280	35,236,102	2,518,143	271,256	-	- 45,398,781
- 已發行之存款證	- Certificates of deposit issued	-	606,987	320,000	1,686,587	-	- 2,613,574
		<u>7,391,919</u>	<u>36,418,122</u>	<u>2,838,143</u>	<u>1,957,843</u>	<u>-</u>	<u>- 48,606,027</u>

12. 期限分析 (續)

12. MATURITY PROFILE (Continued)

		二零零零年十二月三十一日 31st December, 2000						
		即時還款 Repayable on demand	三個月 或以下 3 months or less	三個月以上 至一年 1 year or less but over 3 months	一年以上 至五年 5 years or less but over 1 year	五年以上 After 5 years	無註明 Undated	總額 Total
資產	Assets							
- 政府債券 (附註7)	- Treasury bills (Note 7)	-	1,387,088	18,393	-	-	-	1,405,481
- 定期存放銀行同業及其他 金融機構款項 (一至十二 個月內到期)	- Placements with banks and other financial institutions maturing between 1 and 12 months	-	3,273,571	86,894	-	-	-	3,360,465
- 存款證	- Certificates of deposit held	-	-	99,979	38,851	-	-	138,830
- 客戶貸款 (附註9a)	- Advances to customers (Note 9a)	2,413,951	3,172,693	4,345,080	8,084,535	15,264,977	394,405	33,675,641
- 銀行同業及其他金融機構 之貸款 (附註9a)	- Advances to banks and other financial institutions (Note 9a)	-	-	-	-	-	-	-
- 持有至到期日之債務證券 (附註11)	- Held-to-maturity debt securities (Note 11)	-	399,116	356,335	1,317,100	165,584	31,199	2,269,334
		2,413,951	8,232,468	4,906,681	9,440,486	15,430,561	425,604	40,849,751
負債	Liabilities							
- 銀行同業及其他金融機構 之存款	- Deposits and balances of banks and other financial institutions	21,710	192,985	-	-	-	-	214,695
- 客戶之往來、定期、儲蓄及 其他存款	- Current, fixed, savings and other deposits of customers	7,027,433	36,074,526	2,365,068	466,044	-	-	45,933,071
- 已發行之存款證	- Certificates of deposit issued	-	70,000	801,973	1,216,595	-	-	2,088,568
		7,049,143	36,337,511	3,167,041	1,682,639	-	-	48,236,334

13. 股本

13. SHARE CAPITAL

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
註冊股本：	Authorised:		
450,000,000 (二零零零年： 450,000,000) 股普通股每股港幣1元	450,000,000 (2000: 450,000,000) ordinary shares of HK\$1 each	<u>450,000</u>	<u>450,000</u>
實收股本：	Issued and fully paid:		
一月一日結餘	At 1st January	293,405	293,975
根據認股權計劃發行之股份	Shares issued under share option scheme	24	-
購回本行股份	Repurchase of own shares	<u>-</u>	<u>(570)</u>
293,428,500 (二零零零年： 293,404,500) 股普通股每股港幣1元	293,428,500 (2000: 293,404,500) ordinary shares of HK\$1 each	<u>293,429</u>	<u>293,405</u>

根據認股權計劃，部份行政人員獲授予認股權。認股價乃按授予日之前五個交易日股份於香港聯合交易所有限公司平均收市價百分之八十計算。此等認股權可於授予日第一週年起至第十週年內行使。於二零零一年六月三十日未行使之認股權摘要如下：

Pursuant to the approved Share Option Scheme, options to purchase ordinary shares in the Bank were granted to certain executives. The option price was 80% of the average last dealt price on The Stock Exchange of Hong Kong Limited on the five business days immediately preceding the date of offer of such options. The options granted under the Scheme will be exercisable between the first and the tenth anniversaries of the date of grant. At 30th June, 2001, the outstanding options were:

			二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
授予認股權日期	Date of options granted	認股價 Option price	股份數目 Number of shares	股份數目 Number of shares
一九九四年三月十日	10th March, 1994	HK\$14.83	102,000	126,000
二零零一年三月十日	10th March, 2001	HK\$23.60	<u>410,000</u>	<u>-</u>
			<u>512,000</u>	<u>126,000</u>

14. 儲備

14. RESERVES

		二零零一年六月三十日 30th June, 2001							
		股本 溢價賬 Share premium	資本儲備 Capital reserve	一般儲備 General reserve	銀行行址 重估儲備 Bank premiaes revaluation reserve	投資 重估儲備 Investment revaluation reserve	股本贖回 儲備 Capital redemption reserve	盈餘滾存 Unappro- priated profits	合計 Total
二零零一年一月一日結餘	At 1st January, 2001								
— 往年報告	— as previously reported	329,667	215,423	2,100,214	321,000	42,463	769	2,113,447	5,122,983
— 往年股息之調整	— prior year adjustment in respect of dividends	-	-	-	-	-	-	249,393	249,393
— 重報	— as restated	329,667	215,423	2,100,214	321,000	42,463	769	2,362,840	5,372,376
換算調整	Exchange adjustments	-	-	1	-	-	-	-	1
購回股本	Repurchase of own shares	-	-	-	-	-	-	-	-
根據認股權計劃發行之新股	Share issued under share option scheme	332	-	-	-	-	-	-	332
儲備賬撥入/(撥出)	Transfer to/(from) reserves	-	486	-	-	-	-	(486)	-
重估之虧損	Deficit on revaluation	-	-	-	-	(11,323)	-	-	(11,323)
股息	Dividend	-	-	-	-	-	-	(249,413)	(249,413)
期內溢利	Profit for the period	-	-	-	-	-	-	433,394	433,394
二零零一年六月三十日結餘	At 30th June, 2001	329,999	215,909	2,100,215	321,000	31,140	769	2,546,335	5,545,367

14. 儲備 (續)

14. RESERVES (Continued)

二零零零年十二月三十一日

31st December, 2000

		(重報)							
		(As restated)							
		銀行行址							
		股本溢價賬	資本儲備	一般儲備	重估儲備	投資重估儲備	股本贖回儲備	盈餘滾存	
		Share premium	Capital reserve	General reserve	Bank revaluation reserve	Investment revaluation reserve	Capital redemption reserve	Unappropriated profits	合計
									Total
二零零零年一月一日結餘	At 1st January, 2000								
— 往年報告	- as previously reported	329,667	215,423	2,099,780	321,000	(66)	199	1,580,598	4,546,601
— 往年股息之調整	- prior year adjustment in respect of dividends	-	-	-	-	-	-	167,565	167,565
		<u>329,667</u>	<u>215,423</u>	<u>2,099,780</u>	<u>321,000</u>	<u>(66)</u>	<u>199</u>	<u>1,748,163</u>	<u>4,714,166</u>
— 重報	- as restated								
換算調整	Exchange adjustments	-	-	434	-	-	-	-	434
購回股本	Repurchase of own shares	-	-	-	-	-	570	(10,500)	(9,930)
重估之盈餘	Surplus on revaluation	-	-	-	-	42,529	-	-	42,529
股息	Dividends	-	-	-	-	-	-	(276,011)	(276,011)
年內溢利	Profit for the year								
— 往年報告	- as previously reported	-	-	-	-	-	-	543,235	543,235
— 往年股息之調整	- prior year adjustment in respect of dividends	-	-	-	-	-	-	357,953	357,953
		<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>901,188</u>	<u>901,188</u>
— 重報	- as restated								
二零零零年十二月三十一日結餘	At 31st December, 2000	<u>329,667</u>	<u>215,423</u>	<u>2,100,214</u>	<u>321,000</u>	<u>42,463</u>	<u>769</u>	<u>2,362,840</u>	<u>5,372,376</u>

15. 股東資金變動對賬表

15. RECONCILIATION OF MOVEMENT IN SHAREHOLDERS' FUNDS

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000 (重報) (As restated)
一月一日之股東資金結餘	Shareholders' funds as at 1 January	5,665,781	5,008,141
已確認之收益及虧損	Total disclosed in statement of recognised gains and losses	422,072	944,151
與股東之交易：	Transactions with shareholders:		
— 已派股息	– Dividends paid	(249,413)	(276,011)
— 根據認股權計劃發行之股份款項	– Proceeds on shares issued under share option scheme	356	–
— 購回本行股份款項	– Payment on redemption of shares	–	(10,500)
二零零一年六月三十日／二零零零年十二月三十一日之股東資金結餘	Shareholders' funds as at 30th June, 2001/31st December, 2000	<u>5,838,796</u>	<u>5,665,781</u>

16. 資產負債表以外之風險程度

16. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES

(a) 或然債務及承擔

以下為每項或然債務及承擔重大類別之約定金額概要：

(a) Contingent liabilities and commitments

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liabilities and commitments:

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
直接信貸替代	Direct credit substitutes	344,206	555,599
交易有關之或然債務	Transaction-related contingencies	17,237	10,680
貿易有關之或然債務	Trade-related contingencies	1,307,702	1,023,030
其他承擔	Other commitments	3,807,309	4,000,614
其他	Others	151,814	–
		<u>5,628,268</u>	<u>5,589,923</u>

(b) 衍生工具

衍生工具指財務合約，其價值視乎所涉及的資產或指數而定。

(b) Derivatives

Derivatives refer to financial contracts whose value depends on the value of one or more underlying assets or indices.

16. 資產負債表以外之風險程度 (續)

(b) 衍生工具 (續)

以下為每項衍生工具重大類別之名義金額：

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
滙率合約－買賣用途	Exchange rate contracts - trading	2,276,734	3,965,203
滙率合約－對沖用途	Exchange rate contracts - hedging	1,537,860	3,000,305
滙率合約總額	Total exchange rate contracts	3,814,594	6,965,508
利率合約－買賣用途	Interest rate contracts - trading	-	272,990
利率合約－對沖用途	Interest rate contracts - hedging	1,625,597	970,776
利率合約總額	Total interest rate contracts	1,625,597	1,243,766
		5,440,191	8,209,274

買賣交易包括為執行客戶買賣指令或對沖此等持倉交易而持有的金融工具盤。

上列資產負債表以外之風險程度之重置成本及信貸風險加權金額如下。這些金額並未計及雙邊淨額安排的影響。

16. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(b) Derivatives (Continued)

The following table is a summary of the notional amounts of each significant type of derivatives:

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
滙率合約－買賣用途	Exchange rate contracts - trading	2,276,734	3,965,203
滙率合約－對沖用途	Exchange rate contracts - hedging	1,537,860	3,000,305
滙率合約總額	Total exchange rate contracts	3,814,594	6,965,508
利率合約－買賣用途	Interest rate contracts - trading	-	272,990
利率合約－對沖用途	Interest rate contracts - hedging	1,625,597	970,776
利率合約總額	Total interest rate contracts	1,625,597	1,243,766
		5,440,191	8,209,274

The trading transactions include positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions taken to hedge these positions.

The replacement costs and credit risk weighted amounts of the above off-balance sheet exposures are as follows. These amounts do not take into account of the effects of bilateral netting arrangements.

		二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
		重置成本 Replacement cost	信貸風險 加權金額 Credit risk weighted amount
或然債務及承擔	Contingent liabilities and commitments	N/A	662,026
滙率合約	Exchange rate contracts	34,958	30,191
利率合約	Interest rate contracts	1,079	1,354
		36,037	693,571
			重置成本 Replacement cost
			902,207
			27,909
			1,433
			29,342
			931,779

16. 資產負債表以外之風險程度 (續)

(c) 資本承擔

於二零零一年六月三十日及二零零零年十二月三十一日為購買物業、機械及設備而並未在賬項中作出準備之資本承擔如下：

16. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(c) Capital commitments

Capital commitments for acquisition of property, plant and equipment outstanding at 30th June, 2001 and 31st December, 2000 not provided for in the accounts were as follows:

	二零零一年 六月三十日 30th June, 2001	二零零零年 十二月三十一日 31st December, 2000
已核准及簽訂合約之開支	11,972	159,398
已核准惟未簽訂合約之開支	-	-
	<u>11,972</u>	<u>159,398</u>

17. 營業溢利與來自營業活動之淨現金流入對賬表

17. RECONCILIATION OF OPERATING PROFIT TO NET CASH INFLOW FROM OPERATING ACTIVITIES

	二零零一年 六月三十日 30th June, 2001
營業溢利	479,160
折舊	23,609
商譽攤銷	291
非持作買賣用途證券之股息收入	(2,898)
持有至到期日之證券收入	(113,334)
三個月後到期之政府債券減少	989,116
三個月後到期之定期存放銀行同業及其他金融機構款項減少	2,868,629
貿易票據增加	(37,827)
存款證增加	(39,021)
持有作買賣用途證券增加	(5,829)
客戶之貸款及其他賬項增加	(1,907,737)
銀行同業及其他金融機構之存款增加	378,977
客戶之往來、定期、儲蓄及其他存款減少	(534,290)
已發行存款證增加	525,006
其他賬項及準備減少	(32,695)
	<u>2,591,157</u>

18. 關連人士重要交易

(a) 二零零一年上半年度，本集團與本銀行之主要股東美國紐約銀行集團及其附屬公司之交易，均按一般正常業務及商業條件進行。期內之收支及期末之資產負債表及資產負債表以外之結餘詳列如下：

(i) 收入及支出

		截至二零零一年 六月三十日止 六個月	截至二零零零年 六月三十日止 六個月
		Six months ended 30th June, 2001	Six months ended 30th June, 2000
利息收入	Interest income	1,603	926
利息支出	Interest expense	1,097	1,001

(ii) 二零零一年六月三十日及二零零零年十二月三十一日資產負債表結餘

		二零零一年 六月三十日	二零零零年 十二月三十一日
		30th June, 2001	31st December, 2000
現金及短期資金	Cash and short-term funds	115,993	86,196
銀行同業及其他金融機構之存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions	118,766	14,687

(iii) 二零零一年六月三十日及二零零零年十二月三十一日資產負債表以外結餘

		二零零一年 六月三十日	二零零零年 十二月三十一日
		30th June, 2001	31st December, 2000
匯率合約	Exchange rate contracts		
合約金額	Contract amount	90,043	155,920
重置成本	Replacement Cost	-	-
風險加權金額	Risk weighted amount	180	312

18. MATERIAL RELATED PARTIES TRANSACTIONS

(a) During the first half of 2001, transactions with The Bank of New York Company Inc. ("BNY"), a substantial shareholder of the Bank, or its subsidiaries were entered into by the Group in the ordinary course of business and on normal commercial terms. The income and expense for the period and on-balance sheet and off-balance sheet outstandings at the period end are:

(i) Income and expense

		截至二零零一年 六月三十日止 六個月	截至二零零零年 六月三十日止 六個月
		Six months ended 30th June, 2001	Six months ended 30th June, 2000
利息收入	Interest income	1,603	926
利息支出	Interest expense	1,097	1,001

(ii) On-balance sheet outstanding at 30th June, 2001 and 31st December, 2000

		二零零一年 六月三十日	二零零零年 十二月三十一日
		30th June, 2001	31st December, 2000
現金及短期資金	Cash and short-term funds	115,993	86,196
銀行同業及其他金融機構之存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions	118,766	14,687

(iii) Off-balance sheet outstanding at 30th June, 2001 and 31st December, 2000

		二零零一年 六月三十日	二零零零年 十二月三十一日
		30th June, 2001	31st December, 2000
匯率合約	Exchange rate contracts		
合約金額	Contract amount	90,043	155,920
重置成本	Replacement Cost	-	-
風險加權金額	Risk weighted amount	180	312

18. 關連人士重要交易 (續)

- (iv) 於一九九九年八月二十七日，本銀行與美國紐約銀行集團簽署一項授權協議，根據此項協議，本銀行將提供一項有關證券化交易之支援服務。

二零零一年上半年，本銀行已收取大約為港幣35,000元（二零零零年：無）服務費。本銀行將按年收取費用至合約終止。

- (b) 於一九九五年六月三十日，本銀行擁有百分六十五股權之附屬公司永亨蘇黎世保險有限公司（「永蘇保險」）與蘇黎世保險有限公司（「蘇黎世保險」）之全資附屬公司瑞泰保險管理（香港）有限公司（「瑞泰保險」）簽署一項管理合約。根據此項管理合約瑞泰保險將負責永蘇保險有關保險業務之管理工作。蘇黎世保險為永蘇保險之主要股東，佔該公司已發行股本百分之三十五。截至二零零一年六月三十日止六個月，永蘇保險付予瑞泰保險港幣972,000元（二零零零年：港幣1,051,000元）管理費用。此項費用乃按所收之保險費及純利而釐定。於一九九九年十二月三十一日，雙方同意將管理合約延至二零零二年十二月三十一日終止，但雙方可經六個月通知後提前解約。

18. MATERIAL RELATED PARTIES TRANSACTIONS (Continued)

- (iv) On 27th August, 1999, the Bank entered into a Delegation Agreement with BNY pursuant to which the Bank agreed to provide various back-up support services to BNY in connection with a securitisation transaction undertaken by BNY.

In the first half of 2001, the Bank received from BNY a service fee of approximately HK\$35,000 (2000: Nil) and will continue to receive further service fees on an annual basis during the term of the Delegation Agreement.

- (b) On 30th June, 1995, Wing Hang Zurich Insurance Company Limited ("WHZ Insurance"), a 65 percent owned subsidiary of the Bank, entered into a Management Agreement with Swiss Insurance Management (Hong Kong) Limited ("Swiss Insurance"), a wholly own subsidiary of Zurich Insurance Limited ("Zurich Insurance") pursuant to which Swiss Insurance has been appointed as manager of WHZ Insurance in connection with the conduct by WHZ Insurance of its insurance business. Zurich Insurance is a substantial shareholder of WHZ Insurance holding 35 percent of WHZ Insurance's issued share capital. For the six months ended 30th June, 2001, WHZ Insurance paid to Swiss Insurance an amount of HK\$972,000 (2000: HK\$1,051,000), being the contractual management fees based on gross premium and net profit generated. On 31st December, 1999, the Management Agreement has been extended for three years and will end on 31st December, 2002 but can be terminated by either party on six months' notice.